

## Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs.  
Fuera, un trimestre. 16 id.  
Ultramar, semestre. 60 id.  
Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á  
precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos  
de peseta.  
Id. atrasado 15 id.

# El Tradicionalista.

## DIARIO DE PAMPLONA.

## Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Ad-  
ministracion, Plaza del Cas-  
tillo, 25, planta baja.

Fuera de Pamplona por  
corresponsales ó giro á fa-  
vor de la administracion en  
libranzas ó sellos de correo.

Direccion  
y Administracion.

Plaza del Castillo, 25, bajo

## EXÁMEN DE LIBROS.

(Continuacion.)

Allí fundaron nuestros frailes aquellas famosas reducciones y establecimientos, en cuyo elogio se hacen lenguas los viajeros é historiadores, y que según escribe un alemán moderno (1), fueron por largo tiempo la admiracion del mundo cristiano. Tales fueron las misiones y reducciones de las dos Californias (2), las de Piritu en Venezuela (3), las de Mainas, en la ribera superior del río Marañón ó de las Amazonas (4), las de Los Chiquitos ó Moxos en el Perú y Bolivia (5) y sobre todo, las celebradísimas del Paraguay, donde los jesuitas lograron fundar una república cristiana, la más feliz que jamás ha habido en el mundo. (6) Allí el clero español, así el secular como el regular, erigió numerosos establecimientos de enseñanza y de beneficencia, entre los cuales merecen especial mencion la universidad de Méjico, fundada en 1551 bajo el patrocinio del virey D. Antonio de Mendoza; la de San Marcos de Lima, fundada casi al mismo tiempo por el Arzobispo D. Francisco Jerónimo de Loaysa; la de Santa Fé de Bogotá, creada en 1651 por Fr. Cristóbal de Torres, Arzobispo de Nueva Granada; la de Santo Tomás de Manila en las islas Filipinas (7) y los famosos colegios de Córdoba en el país de la Plata (8) y de Ocopa en el Perú (9), erigidos respectivamente por la ilustracion de jesuitas y franciscanos.

La Europa sabia debe asimismo grande aplauso y elogio á aquellos varones apostólicos por haber enriquecido la historia y la filosofía con sus diligentes estudios sobre las antigüedades del Nuevo Mundo y sobre las diversas lenguas y dialectos hablados en las diversas regiones de América y de Asia. (10)

Gracias al católico y magnánimo espíritu que animó nuestra gran empresa de Ultramar, surgieron como por encanto en aquellas inmensas y selváticas regiones ciudades magníficas, provincias florecientes, Estados poderosos, monumentos artísticos, y en suma, todas las ventajas y bellezas de la más adelantada civilizacion. Apenas habia transcurrido un siglo desde su conquista cuando ya la ciudad y vireinato de Méjico se hallaban en aquel estado brillante de prosperidad, de cultura, de ciencia y de ilustracion que tan gallardamente ha pintado un elegante escritor de nuestros dias. (11) Y á todas nuestras posesiones ultramarinas se puede aplicar lo que el mismo autor ha escrito de aquella region americana (12): que «desde el valentísimo Cortés quiso que se dominase Nueva España, se esforzaron los bizarros colonos en imitar las enseñanzas, establecimientos, edificios, cultivos, usos y costumbres de la metrópoli.»

Y aunque la mayor parte de nuestros apartados dominios se ha emancipado desdichadamente de la madre patria y su obra civilizadora ha quedado incompleta (13), todavía el

estado actual de aquellas provincias y colonias habla elocuentemente en favor de España. A diferencia de lo sucedido en las colonias extranjeras, y especialmente en las protestantes, donde las razas indígenas han desaparecido ó permanecen para afrenta de sus conquistadores en su antigua barbarie y salvajismo, en nuestras posesiones de América y de Asia subsisten muchos millones de indios que disfrutan de la misma cultura que los criollos, y les llevan considerable ventaja en número y en influencia política. Y mientras las colonias extranjeras se reducen á manufactorias y emporios comerciales, las nuestras son verdaderas provincias españolas que sólo se distinguen de las peninsulares por su distancia de la metrópoli y por la independencia que por su mayor parte han logrado. Así lo reconocen por honra nuestra muchos escritores extranjeros. «Por ventura, pregunta Chateaubrian, (1), ¿la España no ha llevado al Nuevo Mundo sus usos sus costumbres, sus ideas, sus principios y hasta sus preocupaciones?»

La América española, escribe el doctor alemán Haas (2), exceptuando las islas, comprende de unas 214.000 millas cuadradas 3.000.000 de habitantes, descendientes de europeos, 330.000 negros libres, 9.600.000 indios libres y 5.000.000 de mestizos libres. Resulta, pues, que la raza de color se sobrepondrá bien pronto á la raza blanca en los repúblicas españolas. Su lengua, su raza, los recuerdos de su pasado, no se han extinguido entre ellos; mas son hijos fieles de la Iglesia católica, educados en las costumbres, en las artes y en las instituciones de Europa, y se hallarán bien pronto á la altura de los demás pueblos libres.»

A estos datos, que son algo incompletos, añádase que en las islas de Cuba y Puerto-Rico hay actualmente 2.269.000 habitantes, de los cuales más de 500.000 son de color.

En cuanto á las Indias orientales, aunque una violenta persecucion, debida á las pérfidas sugerencias de los holandeses, destruyó la cristiandad japonesa fundada por San Francisco Javier, todavía existen en aquellas apartadas regiones muchos millones de católicos, especialmente en las colonias españolas y portuguesas. Y concretándonos á las nuestras, el sabio alemán Michelet (3) elogia á los españoles por haber fundado en las Filipinas una cristiandad muy floreciente. Y otro escritor, de nacion francesa, dice así: «Los misioneros agustinos, franciscanos, recoletos y dominicos, han formado en aquellas islas un oasis católico en medio de las naciones budhistas, mahometanas y paganas que las circundan, y continúan derramando allí los beneficios de la civilizacion cristiana, hasta el punto de no encontrarse más que 25.000 salvajes infieles en todo el archipiélago (4). A lo cual debemos añadir que, según los datos más recientes que poseemos (5), los habitantes de las Filipinas, en su mayor parte católicos, pasan de cinco millones y medio, y que su capital Manila es la primera y más importante de la Oceanía, pasando su poblacion de 170.000 almas.

Peró la accion religiosa y civilizadora de los conventos hispano-filipinos no está reducida al recinto de aquellas islas por vastas y populosas que sean, sino que se extiende largamente por las bárbaras naciones del Japon, de la isla Formosa, del continente chino y del Tung-King, en donde nuestros misioneros han logrado convertir muchos millares de infieles y han compartido gloriosamente con los de otras naciones el honor del martirio durante la gran persecucion y matanza de cristianos que ha ensangrentado en dias recientes el Imperio salvaje de Annam. Véase, pues, con cuanta razon un cronista moderno de nuestras misiones escribe: «Brillante ha sido el apostolado de los padres dominicos en las islas Filipinas. A ellos, á los franciscanos,

(De La Ciencia Cristiana).

(Se concluirá.)

blemas de la vida ante la luz de la muerte. Granada, imprenta de Zamora, 1839. Pero el mal viene desde el reinado de Carlos III. Hablando de las misiones del Paraguay y Los Chiquitos, escribe Alzog, IV, 149: «Todavía deploran en aquellos países la desdichada expulsion de los jesuitas, que ha detenido por muchos siglos el curso de la civilizacion indo-americana.»

(2) En su *Viaje á América*, al tratar de las repúblicas españolas.

(3) En su artículo *América* del mencionado *Diccionario enciclopédico de la Teología católica*.

(4) En el artículo *Asia* del mencionado *Diccionario enciclopédico*.

(5) *Nouveau Dictionnaire d'histoire et de géographie par A. Aul-Dumesnil, Duboué et Crampon*, Paris, 1869, art. *Philippines*.

(6) *Curso de Geografía*, por D. Bernardo Monreal y Ascaro, 15.ª edicion, Madrid, 1882.

## EL TRADICIONALISTA.

Pamplona 13 de Noviembre de 1886

## DE MUNICH.

*El Siglo Futuro* y *La Fé* dicen lo siguiente:

Persona que tuvo la honra de ser recibida en Munich por el señor duque de Madrid, la mañana del día 8, nos escribe con aquella misma fecha:

«He encontrado al Señor verdaderamente conmovido por los telegramas que desde ayer está recibiendo de todos los puntos de España, anunciando los *Te Deum* y las acciones de gracias con que la nacion entera ha saludado la noticia de hallarse fuera de peligro nuestro amado Príncipe D. Jaime, y que iban acumulándose encima de su mesa, al lado de los rimeros de despachos llegados el dia de San Carlos.

«Incomparables pruebas de fidelidad me ha dado España, decia el señor duque de Madrid en mi presencia, pero pocas veces con tanta verdad como ahora he sentido en lo intimo de mi corazon cuán indisolublemente están unidos nuestros destinos. Si mi hijo no perteneciese, desde el dia que nacio, á aquel pueblo generoso más todavía que á mí mismo, España se lo habria ganado ahora con las lágrimas y sus oraciones.»

«La mejoría de S. A. R. adelanta visiblemente, y el profesor Ziemssen, de acuerdo con todos sus colegas, le ha declarado ya en convalecencia.

«El señor duque de Madrid, deseoso de mostrar su gratitud hacia el eminente sabio alemán, fué ayer tarde en persona á visitarle en su casa, para darle gracias por la inteligencia y el esmero con que ha dirigido la curacion de su augusto hijo.»

Los especiales servicios prestados á la angusta familia proscrita en los dias de amargura por el Dr. Coma, antiguo comandante carlista, que hizo toda la guerra, y que está atravesado de un balazo por servir á nuestra causa, le han merecido la siguiente carta, que él estimará en más que los más grandes honores:

«MUNICH, 8 Noviembre 1886.—Mi querido Coma: En el momento que mi hijo muy amado vuelve á la vida, siento la necesidad de manifestar mi gratitud al médico inteligente y al servidor celoso, á quien tantos consuelos he debido.

«Gracias, mi querido Coma, por los desvelos con que has secundado á las emi-nencias médicas que han disputado mi hijo á la muerte.

«Gracias, sobre todo, por las lágrimas que mi antiguo soldado ha vertido sobre mi pecho, y en las cuales me parecian simbolizadas todas las que España derramaba en aquellos mismos instantes.

«Que Dios te guarde como de corazon lo desea tu afectísimo

«CARLOS.»

## LA ENFERMEDAD DEL PRÍNCIPE D. JAIME.

Tomamos de *El Siglo Futuro*:

Nuestro querido colega de Venecia *La Defensa*, da los siguientes pormenores de la enfermedad de D. Jaime:

«De una carta escrita desde Munich de Baviera á uno de nuestros amigos, al que viene dirigida, tomamos los siguientes pormenores acerca de la enfermedad del Príncipe D. Jaime, hijo del duque de Madrid. La carta lleva la fecha del 3 de Noviembre.

«Después de haber pasado en Frohsdorf la segunda quincena de Setiembre, el Príncipe D. Jaime llegó con sus augustos padres y con su hermana la Infanta doña Blanca á Munich, de paso para Felkirch, donde debia completar su educacion al lado de aquellos Padres jesuitas. Una ligera fiebre le retuvo en el lecho el dia 30 de Setiembre. Llamados los médicos, declararon que se trataba de una indisposicion pasajera; pero que retardaría algunos

dias su entrada en el colegio. El Señor se dirigió, aunque solo, á Feldkirch para visitar á los Padres y advertirles del retraso, quedándose en Munich D. Jaime con su madre y hermana. Desgraciadamente, las predicciones de los médicos no se realizaron y, á través de varias alternativas, empezó la enfermedad á presentar caracteres alarmantes el dia 19 de Octubre de lo cual se informó inmediatamente por telégrafo al Señor. Este abandonó precipitadamente á Venecia el 20, á tiempo de asistir á la precipitada agravacion del mal. En la noche del 23 se creyó todo perdido, y el Príncipe recibió la Extrema-Uncion. El Papa le envió una Bendicion especial dirigida al Señor por conducto de la princesa Massimo.

«Entonces fué cuando el Príncipe Carlos Teodoro, doctor en medicina, abandonó su hospital para visitar al enfermo y propuso hacerle ver por el célebre profesor Von Ziemssen. Este profesor, aunque no se encarga de ninguna curacion, aceptó apresuradamente la del Príncipe y declaró desde el primer momento que la situacion del enfermo, si bien excesivamente grave, no era del todo desesperada. D. Jaime está además asistido por los doctores Glaser, Messerer y Coma, este último español y antiguo oficial carlista emigrado en Francia despues de la última guerra, y allí fué recibido doctor en medicina, creándose una reputacion brillante. Al anuncio de la enfermedad de D. Jaime abandonó su clientela para venir á Munich.

«Tras dos dias de angustias infinitas, se produjo el dia 26 una mejoría continua, lenta sí, pero constante. Apenas la fiebre desaparece puede darse absolutamente por conjurado todo peligro. El estado del enfermo es al presente tan satisfactorio que casi todos los Príncipes de la Familia Real, que habian acudido por los momentos de peligro, tranquilizados por los médicos, han abandonado á Munich. Aquí no queda más que S. A. R. la condesa de Bardi, cuya asistencia puede compararse á la de una Hermana de la Caridad. La Gran Duquesa de Toscana, el Duque y la Duquesa de Parma, el conde de Bardi y el Infante D. Alfonso han partido.

«El Padre Borgazzi, de la Compañía de Jesús, confesor de la Archiduquesa Beatriz, madre del señor, celebra la Misa todas las mañanas en una habitacion inmediata á la del enfermo. En la misa de antes de ayer, los Señores, su hija deña Blanca y las demás personas de su séquito, recibieron la comunión, uniéndose en espíritu á las que se ofrecen hoy dia en España por la salud del Príncipe.

«Los príncipes de la Familia Real de Baviera han rivalizado en dar testimonio de interés y de afecto, haciéndose comunicar de continuo noticias del enfermo, sin perjuicio de acompañar á sus padres y parientes. He de citar especialmente al Príncipe-Regente Luitpoldo; á su hijo el Príncipe Luis, heredero del trono; á la Princesa Adelgonda, Duquesa de Módena; Adalberto; Guisella, hijo del Emperador de Austria; María Teresa y Arnolfo; y á los Príncipes Maximiliano, Arnolfo y Alfonso, y al Rey y Reina de Nápoles, que aquí pasaron bastantes dias.

«De las demostraciones hechas en España no he de decir una palabra, pues se puede ver por los periódicos con qué sublimada afan se pide á Dios desde un extremo al otro de España la salvacion del joven Príncipe. He de decir, no obstante, con los periódicos á la vista, que no es maravilla que el telégrafo no sirva casi al público, ocupado dia y noche en transmitir los despachos dirigidos al Señor y sus respuestas.

«Aún he de añadir que sirvió de gran alivio al corazon del Señor el v. v. interés que en estos dias de prueba le manifestaron sus amigos de Venecia, y puedo decir tambien públicamente cuánto se ha conmovido al verse objeto de tanto afecto como se le demuestra en esta para él cara y hospitalaria ciudad.»

## LIGA DE LA JUVENTUD.

Del mismo queridísimo colega: Esta mañana se ha recibido este telegrama: «Lérida, 11; á las diez de la mañana.

«Los jóvenes tradicionalistas de Lérida secundan pensamiento de Garran.

«Mañana por el correo irán las firmas.

«J. BAMESER.»

«Sr. D. José María Nocedal.

«Guernica 8 de Noviembre de 1886. Muy señor nuestro: Los jóvenes que suscriben, entusiastas tradicionalistas de esta villa, rebotando júbilo por la notable mejoría de nuestro querido D. Jaime, esperanza de la po-

(1) El Sr. Kerker en el *Diccionario enciclopédico de la Teología católica*, art. *Historia de la Iglesia de América*.

(2) *Ibidem*.

(3) *Ibidem*.

(4) *Ibidem*.

(5) Muy elogiadas por el célebre viajero y naturalista francés Alcides de Origny, en su obra: *Fragmento de un viaje al centro de América*, pág. 270 de la edicion francesa, y por el alemán Mauricio Bach, en su obra *Los jesuitas y su mision de Chiquitos*, Leipzig, 1843. Véase tambien á Kerker, *ibidem*.

(6) Véase á Muratori, en su obra *El Cristianismo feliz en la mision del Paraguay*, Venecia, 1743, Charlevoix, *Histoire du Paraguay*, Paris, 1756, 3 tomos en 4.º; Vittman y Henrion en sus historias generales de las misiones católicas, y Alzog en su mencionada *Historia universal de la Iglesia*, tomo IV, pág. 148.

(7) Su primera fundacion fué á principios del siglo XVII, por el celo del Arzobispo Fr. Miguel de Benavides y de Fr. Diego de Soria, Obispo de Nueva Segovia, elevóse á la categoría de universidad hácia la mitad del mismo siglo.

(8) De este magnífico colegio, que empezó á florecer desde 1700, hablan con gran elogio Caldelengh en sus *Viajes al Sud de América*, y Kerker, *ibidem*.

(9) Le celebran grandemente: Tschudi, en su *Perú esquisses de voyage*, 1838-1840, y Kerker, *ibidem*.

(10) De tales estudios hacen grande aprecio los modernos filósofos y eruditos, como puede verse en Kerker *ibidem*, y en el precioso libro de D. Luis Fernandez Guerra, intitulado *D. Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza*, y en Prescott, *Historia de la conquista de Méjico*, y otros muchos.

(11) El Sr. Fernandez Guerra en su mencionado libro parte I, cap. II y XV.

(12) Pág. 9.

(13) Sobre este punto se hallan algunos datos y observaciones en el mencionado estudio de Kerker y en el curioso libro que ha publicado en España el ilustrado mejicano D. José María Aguilar con el título de *Los Pro-*

bre y desventurada España, se adhieren a la feliz idea iniciada por el Sr. Garrán, y dan, gustosísimos, sus firmas para que sean incluidas en la preciosa y expresiva lista; que en riquísimo álbum se le ha de remitir al augusto Príncipe, por cuya salud daríamos mil vidas que tuviéramos.

Con este motivo se ofrecen de V, afectísimos seguros servidores Q. B. S. M.

»LUIS DE ZUBIAGA.

»(Siguen 33 firmas más, que publicaremos con las demás cuando todas estén reunidas.)»

En nuestro querido compañero *La Fielidad Castellana* hallamos lo siguiente:

A LA JUVENTUD CATÓLICA TRADICIONALISTA BURGALESA.

»Queridos correligionarios: Tan pronto como se recibió en Burgos *El Siglo Futuro*, correspondiente al día 5 del actual, nos reunimos varios jóvenes de esta ciudad para tratar de llevar a efecto el pensamiento del entusiasta tradicionalista Sr. Garrán, explicado en la carta publicada en el citado número, y en dicha reunión se acordó:

»1.º Nuestra adhesión al indicado pensamiento y que se ponga en conocimiento del señor D. José María Nocedal.

»2.º Hacer saber este acuerdo, por medio del periódico *La Fielidad Castellana*, a los jóvenes católicos tradicionalistas burgaleses, invitándoles a adherirse a la Liga de acción de gracias por el feliz desenlace de la enfermedad del augusto Príncipe D. Jaime de Borbon; pudiendo hacerlo en casa de D. Francisco Herce, Mercado, 18, principal, quien les dará las explicaciones necesarias.

»3.º Celebrar una función religiosa de acción de gracias en una de las iglesias de esta ciudad.

»Honrado con la misión de hacer públicos estos acuerdos, la cumplo con singular complacencia, confiando en que la juventud burgalesa sabrá corresponder a este llamamiento con entusiasmo, no defraudando la esperanza que en ella tienen Dios, la patria y el Jefe legítimo del tradicionalismo, y demostrando una vez más que los hijos del Cid no ceden a los halagos de la secta mestizo-liberal.

»Vuestro amigo y correligionario,

»ROMAN PEREZ MIGUELEZ.»

Se adhieren a la manifestación de los jóvenes de Madrid que antes de ayer publicamos, los Sres. D. Pío Vidal y Compañía, D. José Antuñano, D. Frutos Barbero y D. Victoriano Castillo.

## AL CORRER DE LA PLUMA.

Sobre zapatería política:

«Si no fuera, escribe *El Correo*, por usar de un simil poco elevado, diríamos que se siguen dando menores en los corros y trabajos de nuestros hombres políticos, porque todo se vuelven rumores y disputas y averiguaciones sobre la actitud del personaje A, y reservas del ministro B, llegando las cosas a un extremo de menudencias, que ya el día menos pensado se van a contar las suelas de los tacones de las botas de este caudillo, ó de aquel jefe de grupo, para ver si por disidencias de zapatería discrepa con el vecino ó con el correligionario en materias de doctrina política.»

*El Correo* llama a tan edificante espectáculo *bagatelas de bajo imperio*.

Y luego declara humildemente el propio periódico que se nota mucho la falta de sentido común.

Es observación que se nos había ocurrido a nosotros, si bien conviene que la haga un órgano tan autorizado del gobierno de Sagasta.

Para que los liberales mediten el punto. Y se embelesan con el retrato.

Leemos en *El Derecho*, de Sevilla:

«EL TRADICIONALISTA, de Pamplona, trae cerca de dos columnas ocupadas en describir las rogativas y oraciones, que hacen sus correligionarios para pedir de la Divinidad el total restablecimiento de D. Jaime.

A la cabeza de ellas, pone la siguiente: «Firmado por los doctores Ziemssen, Glaser, Messerer y Coma, publica *El Siglo Futuro* el siguiente parte facultativo:

«Munich, 3 á las 9:50 mañana.

Noche buena. La misma calentura. Apetencia aumenta. Si esta última continúa en progresión creciente, ¡pobre España y pobre presupuesto! si por desgracia, cae en sus manos.»

Admiramos la gracia, el buen gusto, la sinderesis y sobre todo, la exquisita delicadeza de sentimientos de ese periódico.

El suelto termina con una blasfemia que, como es natural, nos abstenemos de reproducir.

*El Derecho* está en carácter.

Añade á continuación el susodicho papel:

«El mismo periódico, irónico, alegre y juguetón:

«Por donde resulta que *La Voz de Guipúzcoa* se permite engalanarse con ajenas plumas.

«Y plumas de un pájaro como *El Derecho*.

«El cual, en nuestro sentir, tiene derecho indiscutible á competir con la propia *Voz de Guipúzcoa*.

«Que es cuanto puede decirse en alabanza de uno y otro periódico.»

¡Hombre! ¿Con que *El Derecho* tiene como alabanza de sus actos, el poder competir con *La Voz de Guipúzcoa*?

Pues mire V., á mucha honra.

Porque si este colega nos favorece insertando en sus columnas nuestros artículos, engalanándose con plumas de pájaro como V. dice, hay otros como EL TRADICIONALISTA, que se engalanan con plumas de ganso.

Y así se explica que no den más que graznidos.»

Nosotros creímos buenamente que *El Derecho* podía competir con *La Voz de Guipúzcoa*, pero confesamos nuestro yerro.

Se le aventaja.

Que es cuanto cabe decir en alabanza y encomio de *El Derecho*.

Y de *La Voz de Guipúzcoa* también.

El pobre de *El Liberal Navarro* está desconsolidadísimo.

Porque no le solemos hacer caso.

«*El Liberal Navarro*, dicen, no podrá ser muy del agrado de EL TRADICIONALISTA y lo comprendemos perfectamente siendo como es su pesadilla continua; pero como nos tienen muy sin cuidado sus juicios, le haremos saber que nos basta con merecer la confianza de todo el partido liberal de Navarra; y el partido liberal todo, de la provincia, está con nosotros.»

Es para asombrarse y aun para aturdirse.

¡Pues si nos habían dicho que *El Liberal Navarro* no puede ser pesadilla de nadie!

Y, la verdad, nos pareció que no nos engañaban.

Por supuesto, no hemos consultado acerca de este negocio importante al partido liberal de Navarra.

O sea, á las dos docenas de suscritores de tan peregrino, ameno y curioso papel.

Otra cosita del *Liberal Navarro*:

«Malo, rematadamente malo, debe ser EL TRADICIONALISTA, cuando ni aun los mismos tradicionalistas lo quieren. Pero eso no es ser malo, es ser pésimo, detestable, insufrible.»

No se ha atrevido á decir *cursi* por la idea elevada que debe tener de la *cursería*.

¡Pobre de *El Liberal Navarro*!

*El Resumen* truena, enojadísimo, contra los que osan burlarse del tercer partido. Y les habla de esta manera:

«Pero séanos permitido acusar de algo de ligereza á los que así juzgan, y llamarles á la realidad, y protestar de que se empuñezcan las cosas hasta el punto de considerarlas reducidas á si el Sr. Romero Robledo se viene con el general Lopez Dominguez, ó si el general Lopez Dominguez se va con el Sr. Romero Robledo, y los dos con el marqués de la Vega de Armijo, ó el marqués de la Vega de Armijo con ellos.»

No es ahí protestar de, sino protestar contra.

Mas aun cuando *El Resumen*, por rara ventura, acertara á expresarse en castellano, presumimos que no lograría persuadir á la mayoría de los españoles.

Porque los más estamos en el secreto.

Algo de un artículo del *Times* sobre el discurso del Sr. Castelar:

«Si el Sr. Castelar mira á la historia de la raza greco-latina, debe ver que ninguna ha demostrado mejores disposiciones para llevarse como perros y gatos.»

Nos ha sorprendido el *Times*.

Pensábamos que se había hecho cargo del todo de la importancia política del Sr. Castelar.

Singularmente en lo que concierne á esa tontería de la raza latina.

De un periódico de Logroño:

«Ha llamado la atención de cuantas personas lo han sabido, que en la función de rogativa por la salud de D. Jaime de Borbon que en la semana pasada se celebró en la iglesia de San Francisco de Calahorra, oficiase el Sr. Magistral de aquella Catedral, asistido de dos beneficiados, dirigiendo la orquesta el maestro de Capilla de aquella metropolitana. (?)

Y dicen que choca esto porque... manifestacion se llama esta figura.»

No hay figura ninguna.

Se trata, con efecto, de una manifestacion religiosa.

Llama la atención que hasta eso ignore *El Comercio*, de Logroño.

## Extranjero.

Los periódicos de París refieren detalles conmovedos. es á propósito de la secularización de los hospitales de Necker y del Niño Jesús.

«¿Qué será de nuestros pobres niños? Estas eran las palabras que salían de los labios de las Religiosas antes de su expulsión, este el motivo de su aflicción. Lo que á ellas les acontecerá les preocupa muy poco: saben que lanzadas de una parte encontrarán siempre otra donde haya miserias que aliviar y almas que consolar.

A las tres de la tarde una apretada muchedumbre, compuesta de personas de todas las clases sociales, llenaba la iglesia de las Her-

manas de Santo Tomás de Villanueva; delante de la puerta había una larga fila de carruajes; nobles corazones venían á consolar con su presencia á las víctimas de la persecución religiosa y á unir sus oraciones á las de ellas.

Así que las religiosas abandonaron los hospitales, Mr. Inard, inspector de la beneficencia pública instaló en ellos á las celadoras láicas, y como si la administración tuviese vergüenza de sí misma, la instalación de las nuevas celadoras se hizo sin ninguna solemnidad.

Desde el primer día que comenzó el régimen láico en los hospitales Necker y del Niño Jesús se quitaron, por orden formal del Director general, todos los crucifijos é imágenes que había en las salas.

Esto demuestra con toda evidencia, á pesar de las protestas hipócritas de neutralidad, que á quien se expulsa de los hospitales es á Dios, es á Jesucristo, es la Religión con sus esperanzas y sus consuelos, al mismo tiempo que á los Capellanes y á las Religiosas. ¿Qué consuelos podrán dar á los enfermos, á los pobres niños moribundos, esas mujeres á las cuales la Administración prohíbe tener fe?

La última palabra que los dignos Capellanes han dirigido á las Religiosas ha sido esta: *Hasta la vista*. Este es también nuestro más ardiente deseo; que se devuelva á los enfermos Jesucristo y las Religiosas.

## TELEGRAMAS.

(De la Agencia Fabra.)

Paris 11.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 66 1/4 Despues 66,31.

Londres 11.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 65 1/4 Despues 65,43.

Paris 11.—El ministro de Negocios extranjeros ha recibido hoy un despacho anunciando que el Sr. Pablo Bert, comisario de la República en el Tonkin, se encuentra gravemente enfermo.

Londres 11.—Los periódicos ingleses aplauden la elección del príncipe Waldemar de Dinamarca, pero en vista de la actitud de Rusia no creen que la cuestión de Bulgaria esté arreglada ni se arregle fácilmente.

El *Morning Post* cree que el Parlamento inglés se abrirá el 20 de Enero próximo.

Londres 11.—El *Standard*, hablando hoy de la cuestión de Bulgaria, dice que el príncipe de Bismarck regresó á Berlín con objeto de facilitar una inteligencia completa entre Inglaterra, Austria é Italia.

Londres 11.—La *Gaceta Oficial* publica un decreto suspendiendo el Parlamento hasta el 9 de Diciembre próximo.

Paris 11.—Un despacho del Tonkin dice que el Sr. Pablo Bert continúa en el mismo estado de gravedad.

Paris 11 (tarde).—Se acaba de recibir un telegrama dando cuenta de la contestación dada por el príncipe Waldemar al despacho que le han dirigido los regentes búlgaros notificándole que la Asamblea le ha proclamado Príncipe de Bulgaria.

El príncipe Waldemar comienza dando las gracias por la honra que le dispensa la Asamblea.

Manifiesta que él no puede dar ninguna contestación al ofrecimiento sin conocer antes la voluntad de su padre el Rey de Dinamarca.

Indica no obstante que altos deberes personales no le permitirán abandonar su actual posición.

Esta respuesta se considera como el presagio de una negativa definitiva.

Parece que el Príncipe de Waldemar solo hubiera aceptado la corona de Bulgaria en el caso de contar con la aprobación unánime de las grandes potencias; pero resulta ya demostrado que Rusia, á pesar de que dicho Príncipe es hermano de la Czarina, se niega resueltamente á reconocer el acuerdo de la Sobranje.

San Petersburgo 11.—El lenguaje que emplea hoy la prensa rusa ha producido viva sensación.

Los órganos oficiosos del gobierno declaran rotundamente que el gobierno de San Petersburgo no reconocerá ninguna de las decisiones de la Asamblea actualmente reunida en Tirnova.

Rusia no cede en sus anteriores reclamaciones, cuyos principales puntos son:

Primero: que se disuelva la actual Sobranje. Segundo: que hasta que pasen dos meses por lo menos despues de su disolución no se proceda á la elección de una nueva Cámara.

Los periódicos rusos sostienen que se necesita dicho tiempo de preparación para que la calma se vaya restableciendo en los espíritus en Bulgaria y la nueva Asamblea no sea producto de las malas pasiones ó de la influencia del gobierno.

Londres 11.—Bajan los fondos ingleses en vista de la actitud de Rusia en la cuestión de Bulgaria.

(Prohibida la reproducción de estos telegramas en los periódicos no suscritos á la Agencia Fabra.)

## CARTA DE MADRID.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

11 de Noviembre de 1886.

Poco tengo que añadir á lo que ayer adelanté sobre el Consejo celebrado en la Presidencia pero juzgo necesario rectificar algunas inexactitudes en que incurrió un periódico de la mañana; inexactitudes fácilmente explicables

porque la reserva en que se encierran los ministros obliga á los periodistas á fantasear sobre aquellos asuntos que están sobre el tapete.

Digo esto, porque el periódico á que aludo dá por resuelto en el Consejo de anoche la cuestión de la Trasatlántica, cuando en realidad ni una sola palabra pronunciaron anoche los ministros, sobre este asunto.

En uno de los anteriores Consejos se acordó que el ministro de Ultramar redactara una ponencia sobre ese asunto, y que examinada por los ministros de Hacienda, Gobernación y Marina, se llevara al Consejo para su definitiva resolución. Pero como el ministro de Ultramar no ha presentado aún su dictamen, ni los demás ministros han podido examinarlo, ni el Consejo ha podido tomar resolución alguna.

Como jueves se ha celebrado hoy Consejo de ministros bajo la presidencia de D.ª Cristina.

El Sr. Sagasta ha hecho su acostumbrado resumen de la política interior y exterior, y los demás ministros han expuesto á la Regente el estado de los asuntos de sus respectivos departamentos.

Es de suponer que los ministros habrán enterado á D.ª Cristina del estado de la cuestión de orden público, exponiendo los datos que tiene el Gobierno sobre los manejos de los revolucionarios y las disposiciones adoptadas para hacer fracasar cualquier intentona.

También se ha hablado de los proyectos que preparan los ministros para presentarlos á las Cámaras.

Concluido el Consejo se firmó el decreto haciendo extensiva á Cuba, con ciertas modificaciones, la ley de policía de imprenta que rige en la Península, y algunos otros de escasa importancia.

Al salir pregunté á uno de los ministros que había de la cuestión de orden público, y me contestó estas palabras:

«El orden público continúa inalterado, por que en este país no se puede decir inalterable.»

Esta frase refleja fielmente la situación de las cosas.

Se ha dicho que el brigadier Mariné había penetrado en España; pero comentando esta noticia ciertos elementos, añaden que sin duda los empleados y los confidentes de la nueva Dirección de Seguridad quieren hacer valer sus servicios, y por eso inventan diariamente algún rumor relativo al orden público.

No es necesario decir que clase de elementos son los que así se expresan.

A medida que se aproxima el día de la reapertura de las Cortes el salon de conferencias del Congreso adquiere mayor animación. Los concurrentes á él se entretienen esta tarde contemplando los retratos que se han colocado en las paredes esta mañana, de los Sres. Nocedal, Figueras, Posada Herrera y algunos otros más que no recuerdo, de personas que han dejado renombre como oradores parlamentarios.

En un grupo los más aficionados á fantasear sobre política decían que el Sr. Silvela tiene el propósito de iniciar el debate político por medio de una pregunta de cuya contestación dependerá que el Sr. Gullon permanezca en la mayoría ó se declare hostil al gobierno. Parece que la pregunta versará sobre los acontecimientos de Setiembre.

Se ha hablado también de la tirantez de relaciones entre los Sres. Martos y ministro de Ultramar porque el director de Hacienda de dicho ministerio está desahuciado por su jefe y el Sr. Martos le protege.

Parece que se relaciona el disgusto del ministro con el desfalco descubierto en Cuba.

El Corresponsal.

## NOTICIAS GENERALES.

Dice un periódico:

«Hace ya tiempo que venia instruyéndose en Filipinas un expediente gubernativo sobre desfalco de un millón de duros, que al parecer existía en colecciones.

El instructor del expediente, una vez terminado lo que á él competía dió conocimiento á los tribunales; y en la capital del Archipiélago era objeto de muchos comentarios un auto judicial decretando la prisión de 36 individuos, á quienes por lo visto el juez considera que alcanza alguna responsabilidad.

Entre estos parece que figuran bastantes antiguos empleados de aquel Archipiélago, que por uno ú otro concepto han regresado ya á España, y tal vez las Cortes tengan que entender en el asunto, porque segun las noticias que tenemos, será preciso que despachen un suplicatorio, por ser diputado en la actualidad uno de los que figuran en el proceso.

El asunto está llamado á despertar interés, y en Manila viene siendo desde que se conoció el auto judicial, motivo de las conversaciones de todos, y en especial de los peninsulares allí residentes.»

Suma y sigue. De *El Imparcial*.

«Parece que por consecuencia de investigaciones hechas en las oficinas de Hacienda de Cuba se ha descubierto un desfalco de grandísima importancia, hasta el punto de que se hace ascender por unos á cinco millones de duros y por otros á ocho.

Como complicados en este asunto se citan nombres de bastantes personas conocidas, y aún parece que tiene con él relación la noticia que anoche publica un periódico de que se va á remitir un suplitorio al Congreso.

El desfalco, si la noticia se confirma, no es como otras veces en el ramo de aduanas, sino que se dice que tiene relación con las confiscaciones que en tiempo de la guerra se hicieron, habiéndose instruido despues expedientes de devolución en los cuales aparecen las irregularidades.

Uno de estos últimos dias en los simulacros de ejercicios que celebra la artillería rodada en el campo de la Bota (Barcelona) sucedió una sensible desgracia. Uno de los cornetas que están detrás de los terraplenes para dar aviso cuando se hace blanco, al ver que éste se había leadeado salió á colocarle en su lugar, y al mismo tiempo un disparo de bala rasa lo cogió de lleno haciéndole pedazos el cuerpo.

—Tarragona, 10.

El ayudante de marina de Villanueva y Geltrú participa que anoche se anegaron algunas barcas pescadoras y pedia auxilio de buque para recorrer la costa y recoger naufragos, si era posible. Se puso en su conocimiento que el puerto estaba cerrado por el temporal reinante y que no había buque de que disponer.

Se avisó al comandante de marina de Barcelona por si podía prestar auxilios.

Los Obispos americanos trabajan con actividad para construir convenientemente dotada una Universidad católica segun los acuerdos del Concilio de Baltimore. A cuyo efecto tienen recogidos dos millones de pesetas.

Telegrafian de Santander que el capitán de la Guardia civil de Torrelavega, desde Caldas dice que una pareja del puesto de Corrales sorprendió á las doce y cuarto de la madrugada ocho ó diez carros cargados de traviesas extraídas fraudulentamente de los montes.

Los carros iban conducidos por diez ó doce hombres, que arrollaron á la Guardia civil cuando ésta les interrogó sobre la procedencia de la mercancía, continuando su marcha hasta la estación, donde los conductores, hacha en mano, acometieron á la pareja, excitando el jefe de los revoltosos á que mataran á los guardias; y viéndose éstos obligados á hacer uso de las armas, resultó un muerto, el que hacia de jefe herido y dos prisioneros con cuatro carros, sus yuntas y carga de seis.

El capitán tuvo la noticia por telégrafo, y con fuerza del puesto de Torrelavega se trasladó al sitio de la ocurrencia, pues nuevamente pretendían atacar á la Guardia civil.

Uno de estos dias se ha cometido un delito horrible en Corral de Calatrava, segun dicen de Ciudad-Real. Pusieron para que vigilase á un preso á un muchacho de poca edad, y al llegar la noche, dijo el preso al niño que le acercase el brasero, porque sentía frio. El preso le echó una manta, sacando acto continuo una navaja, con la que arrancó los ojos al infeliz. Despues cogió una escopeta y se marchó al campo, sin que se sepa que haya sido capturado.

NOTICIAS AGRICOLAS.

La Revista Agrícola que se publica en esta capital, dice que los productores de vinos se apresuran á enviar muestras á los mercados franceses y que los arribos de vinos nuevos se colocan bien y son apreciados prometiendo una campaña más activa que la del año próximo pasado.

Lo propio ocurre en Italia. En cuanto á España dice lo siguiente: Terminada la recolección de la uva, puede decirse en toda la nación, la cosecha ya se calcula, en general, buena en cantidad, excepción de varias provincias, en las que el resultado no ha sido satisfactorio.

La calidad del vino, no responde en algunos puntos á lo que la uva prometía, y esto, segun la opinión de inteligentes enólogos, consiste únicamente, en la nociva influencia que el mildew produce en la vinificación.

No es regla general la que dejamos escrita, sino excepciones, pues la cosecha, puede considerarse como buena en cantidad y calidad en España.

La campaña en vinos nuevos se ha iniciado con muy buenos auspicios y si las exigencias de los cosecheros, no ahuyentan al comprador promete ser animada y buena la venta de los caldos, principalmente, donde la calidad de la cosecha es buena.

De muchas provincias, nos dan noticias, de no haber conocido hasta el presente, ningún año, en que haya habido tan considerable demanda de uvas con destino al extranjero.

Se han realizado también bastantes transacciones en mostos, haciéndose más ventas de las que se deseaba, por carecer muchos propietarios de dinero, y de cubaje; de ahí, que muchos han vendido las uvas por necesidad.

En alcoholes se ha trabajado algo durante la decena, sin que los precios hayan sufrido alza ni baja sensibles.

En aceites se trabaja poco, los precios se sostienen, y hay tendencias al alza. La cosecha de aceituna, fuera de Andalucía, no presenta un aspecto muy halagüeño.

Los mercados de cereales, encalmados; los precios se sostienen firmes, sin tendencia de alza ni baja.

En nuestra provincia, puede darse por terminada la siembra, en las mejores condiciones apetecibles.

La campaña vinícola se ha abierto con animación; el precio general de los nuevos vinos es el de 12 reales cántaro (11 litros 77 centilitros).

Los partes que hemos recibido de los señores comisionados de la Asociación son los siguientes:

Cintruénigo: Vino tinto seco 11 1/2 reales cántaro. Vino tinto dulce 11 1/2. Vinagre 5 reales cántaro. Aguardiente de vino anisado, 48. Aguardiente de orujo anisado 28. Aguardiente de orujo seco 10. Aceite, arroba, 48 reales. Trigo, robo, de 20 á 21 reales. Cebada 13. Maiz 18. Alubias 64. Garbanzos, 90. Jornales en bodega 12 reales y vino, en el campo 9 reales. Estado de la atmósfera, templada. Vientos reinantes, Norte y Este. Lluvias más de un día. Aspecto del campo: en los sembrados, bueno; en las viñas, malo. La cosecha de uva regular. Los buenos vinos resultan de calidad excelente. Ha dado principio la campaña á los tipos de 11 y 11 1/2 reales cántaro.

Valtierra: vino tinto seco, 12 reales cántaro. Tinto dulce 12 reales. Rancio dulce 64 reales. Aceite, arroba, 52. Trigo 20 reales robo. Cebada, 12. Habas, robo colmo, 19. Maiz, robo colmo, de 14 á 15. Jornales con vino 7 reales. Estado de la atmósfera, templado. Viento reinante, Sud. Lluvias, más de un día.

LA PROVINCIA.

Acuerdos de la Diputación.

Esta Diputación ha acordado que todos los Ayuntamientos, Oncenas ó Concejos de la provincia que pidan autorizaciones para aprovechamientos comunales, arbitrios municipales, gastos para fiestas y otros análogos, deberán acreditar que han satisfecho las atenciones de instrucción primaria tanto referentes al personal como al material; en la inteligencia que, de no cumplirse con lo que se ordena en esta disposición, serán aquellas negadas. Pamplona 29 de Octubre de 1886.—Con acuerdo de S. E., Julian Felipe, secretario.

Sesion del 27 de Octubre de 1886.

Prévio informe del Negociado correspondiente, aprobáronse los presupuestos municipales que para el año próximo formularon los Ayuntamientos de Dicastillo y Villava.

Una instancia de D. Pedro Galbete, de esta capital, fué decretada declarando que el Concejo de Cizur no estaba obligado á hacer en el puente situado sobre el rio Elorz, en el camino de Cizur á Barañain, las reparaciones que el reclamante solicitaba; pero que tenía, sin embargo, el deber ineludible de cuidar con esmero de su conservación, á fin de que el paso por él no ofreciese ningún peligro.

Sesion del 28 de Octubre.

Se determinó aprobar los presupuestos municipales de Biurrun, Ezcurra y Valles de Araiz y Atez para el año 1887, y conceder permiso al Ayuntamiento de Etayo y á los Concejos de Nagore y Lecumberri para el arriendo de arbitrios.

Sesion del 29 de Octubre.

Defiriendo la Diputación á una solicitud del Excmo. Ayuntamiento de esta capital, acordó autorizarle para ejecutar en la cárcel del partido las obras que indicaba, y si por consecuencia de ellas resultara déficit en el presupuesto corriente, incluirlo en el año proximo de 1887.

Sesion del 30 de Octubre.

Aprobáronse, de conformidad con lo propuesto por el Negociado correspondiente, los presupuestos municipales que para el año 1887 formularon los Ayuntamientos de Ucar y Arandarache.

Obtuvieron permiso los Ayuntamientos de Legarda, Morentin, Aribé, Huarte, Biurrun y Ucar y las Oncenas de Garisoain, Azcona é Ibero para el arriendo de arbitrios municipales en sus localidades respectivas.

Vista una solicitud de D. Ciriaco Aldaz, vecino de Berrioplano, se acordó que se estuviese á lo proveído con fecha 22 del actual en el expediente de D.ª María Barbería, de dicho pueblo.

Fué desestimada la reclamación de D. Benito Fernandez y otros vecinos de Pradejon, en la provincia de Logroño, relativa á que se les eximiese del pago de unas contribuciones de suministros de guerra en la villa de Lodosa.

Igualmente se denegó una instancia de don Ramon Sola y consortes, de Ayesa, ordenando al alcalde y Concejo de ese pueblo que en lo sucesivo, y á contar desde 1.º de Enero de 1887, incluyera en el presupuesto municipal de gastos la partida necesaria para pago del salario asignado al maestro por sus servicios como secretario y sacristan.

GACETILLAS.

La bien acreditada casa editorial de nuestro amigo D. Eusebio Lopez, de Tolosa, que tan importantes obras ha publicado, va á

editar en breve otra de gran utilidad para el país vasco.

Tal es, sin género de duda, el Diccionario vasconce, castellano y latino del ilustre vizcaíno D. Pedro Novia de Salcedo, que recomendamos á los amantes de la lengua vascongada y que, segun se ve, ha de tener satisfactoria acogida en las provincias hermanas.

La Diputación de Guipúzcoa se ha suscrita por 25 ejemplares, acordando además recomendarla eficazmente á los municipios de la provincia.

De esperar es que la Diputación de Navarra resolverá también favorablemente la instancia que el editor ha puesto en sus manos, suplicando favorezca á dicha publicación.

Ha cesado el temporal de lluvias que reinó dias pasados en esta zona. Ayer el horizonte estaba despejado y aunque la temperatura fué bastante baja, en las primeras horas de la tarde se vieron concurridos los sitios en que podía disfrutarse la plácida influencia de los rayos solares.

Por blasfemar y maltratar á su propia mujer, ha sido conducido al depósito municipal y denunciado al Juzgado un vecino de la calle de San Gregorio.

En poder del ayuntamiento de Peralta se encuentra un jumento que hace dias fué recogido por los guardas de campo en el terreno de Recuaja, jurisdicción de dicha villa.

Llamamos la atención sobre el anuncio que aparece en tercera plana con el título de "Asociación de socorros mutuos de quintos."

La administración de El Mensajero del S. C. de Jesús nos ha remitido muestras del calendario americano que lleva el nombre de esa interesante publicación.

Poco es menester decir en elogio de ese calendario que ha merecido en años anteriores gran aprecio de todos los católicos que lo conocen.

Todas sus hojas llevan al dorso máximas espirituales, pensamientos ó enseñanzas de gran mérito.

Creemos hacer un bien á nuestros lectores recomendándoles, como lo hacemos con el mayor interés, ese calendario.

Los precios son: de 50 céntimos, de 75, de 1,25 y de 1,50 pesetas. Los tacos sueltos, ó sea sin los cartones, fondos ó placas, para pegarlos á los de este año, 30 céntimos de peseta cada uno.

Un vecino de Denia que se atrevió á hacer algunas compras de pasa y á embarcarlas por su cuenta, murió de repente al recibir carta de Londres en la que le participaban la pérdida sufrida, por habérselo tenido que vender á menos de la mitad del precio á que le costó.

De un sangriento drama da cuenta el gobernador de Leon.

Una mujer de veinticinco años, llamada Ramona Portillo, casada con un operario de los talleres del ferro-carril de aquella ciudad, degolló con un cortaplumas á su hijo, niño de quince dias.

La desnaturalizada madre intentó suicidarse, evitándolo la oportuna llegada de su marido que regresaba del trabajo.

Las obras del Puerto de Pasajes continúan con rapidez.

La suma del dragado hecha hasta fin del mes anterior, asciende á metros cúbicos 641.160, y el tren de limpia acaba de aumentarse con una tercera draga que hará elevar á unos 3.000 metros cúbicos el dragado diario.

Cuando estén construidos los muelles todos y obras proyectadas, será Pasajes uno de los mejores puertos del mundo.

Hace pocos dias se celebró en la iglesia parroquial de Pontevedra, la conmovedora ceremonia de recibir las saludables aguas del Bautismo una familia protestante, compuesta del matrimonio y tres hijos.

Un periódico francés dice que en la relación que de sus viajes por Africa ha publicado Mr. Burdo, hace una indicación que puede servir de base para llegar al descubrimiento del secreto de Succi.

Dice Mr. Burdo que entre las tribus ribereñas del Níger se hace gran consumo de almendras de kola, de las que los habitantes de Benué y del Soudan Central se sirven para mitigar los rigores de los ayunos á que les obliga su religión.

Es una almendra rosada de sabor ágrido y amargo desagradable, y cuya propiedad esencial consiste en una fuerza nutritiva, bastante á hacer soportar un prolongado ayuno.

SECCION RELIGIOSA.

Sábado.—San Eugenio III arz. de Toledo y San Estanislao de Koska ef.

En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. á las cuatro de la tarde y se reservará á las seis concluyendo con el Santo Rosario.

ANUNCIOS PREFERENTES.

ADMINISTRACION DE LA CASA-MISERICORDIA DE PAMPLONA.

En esta Administración se hallan de venta varios objetos de plata, como son: Una efigie de San Fermin. Dos candeleros. Una bandeja. Un estuche con petaca, fosforera, etc. Catorce pares de cubiertos. Un cucharón. Un trinchante.

COCHES DIARIOS para Obanos, Artajona y Aoiz.

Salen para dichos puntos á las tres de la tarde de la Administración en Pamplona, plaza del Castillo, número 8, planta baja.

2--1

Asociación de socorros mutuos de quintas para el reemplazo de 1886.

En El Auxiliar hemos publicado un proyecto de reglamento para formar asociaciones entre los mozos y Sociedades de quintas de cada una de las zonas de Pamplona, Tafalla y Tudela.

Dicho periódico se encuentra en todos los ayuntamientos, y se remitirá gratis un ejemplar mientras no se agote, á cuantos lo pidan. También se dan informes gratis de palabra y por escrito.

La inmensa ventaja de la Asociación, al alcance de todas las fortunas, está demostrada por resultados anteriores.

Pamplona 10 de Noviembre de 1886.— Zapateria 17.—Casiano Diaz.

Cachorra.

Se ha extraviado una de color chocolate. A la persona que la entregue en la calle de San Nicolás, núm. 4, tienda, se le dará una buena gratificación.

NUEVA DROGUERÍA.

Calle Mayor núm. 7. Pamplona. 2—8

PODADERAS inglesas á estilo de Navarra, tijeras de podade todos sistemas y clases, cocinillas ecor nómicas y estufas, batería de cocina en hierro fundido con porcelana y hierro esmaltado, herramientas de carpintería, herrería y demás artes y oficios, clavazon y toda clase de ferreteria.

CHAPITELA, 20.

CASA CAMPION.

Sucesor, Felipe Irure.

Alubias legítimas y escogidas DE MENDAVIA.

Se venden en la tienda de José Jimenez frente á la fuente de Santa Cecilia.

COCHE-CORREO

de Pamplona á Irun y vice-versa.

La administración del coche-correo que pasa por Mugaire, Santesteban, Lesaca, Vera é Irun, ha establecido su despacho en la bajera de la casa número 19 de la plaza del Castillo.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Madrid 12 (3,45 t.)

Se ha aplazado la recepción del ministro de Méjico, que se habia pensado verificar hoy.

D.ª Eulalia, que ayer se sintió indispueta, está bien. Le ha visitado doña Cristina y sus hijas.

El Corresponsal.

Madrid 12 (10'30 n.)

Ha sido destinado el regimiento de Garellano á Bilbao y el de Albuera á Logroño.

Está en libertad bajo fianza Sanchez Perez.

4. p.º perpetuo . . . . . 64,95

4 p.º amortizable. . . . . 79,45

Billetes H. T. de Cuba. . . . . 96,35

Banco de España. . . . . 370,00

El Corresponsal.

Madrid 12 (12'10 n.)

Rusia ha presentado al principe Mingrelia para el trono de Bulgaria.

Háblase de la ruptura entre Inglaterra y Rusia.

Cotizacion de hoy 12 en la Bolsa de Paris:

4 p.º español . . . . . 66'00

3 p.º francés. . . . . 82'65

Fabra.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.

# El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

## CONDICIONES DE SU PUBLICACION.

**El Tradicionalista** sale á luz todos los dias, excepto los inmediatos siguientes á los festivos.

Este periódico contendrá las secciones siguientes: *editorial*, en la que se insertarán artículos sobre asuntos morales, sociales, políticos y materiales; *suelos de actualidad* y *noticias de verdadera importancia*; *carta de Madrid*, para lo cual hemos designado un corresponsal acreditado por sus buenos informes y actividad; *revista de la prensa española*; *revista extranjera*; *artículos de variedades*, que versarán sobre ciencias, artes, descubrimientos, espectáculos, &; *noticias locales y provinciales*; *gacetas*; *cultos*; *anuncios preferentes* y *última hora* que procuraremos sea lo más estensa posible con telegramas de España y del extranjero.

Cuando las circunstancias lo aconsejen, llevará folletín moral é interesante.

La impresion del periódico será esmerada y su lectura tan abundante como la de los principales periódicos de provincias.

## PRECIOS DE SUSCRICION Y ANUNCIOS.

En Pamplona **cinco reales** al mes.

Fuera de Pamplona, en la Península é islas adyacentes **diez y seis reales** trimestre

En Ultramar **sesenta reales** semestre.

Y en el Extranjero **noventa y dos reales** semestre.

Los anuncios y comunicados á precios convencionales.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo.



### A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

#### Solidez.

Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

#### Utilidad.

Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

#### Elegancia.

Las hay tambien con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

#### Economía.

En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

#### PRECIOS.

Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

ÚNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

FERMIN ARDANAZ, TECENDERÍAS, 35, PAMPLONA.

En la imprenta de NICOLÁS MARCELINO, calle de Zapatería número 35, que es donde se imprime **El Tradicionalista**, hallará el público un constante y variado surtido en toda clase de objetos de escritorio, papel de hilo de varias clases, papeles de cartas de uso corriente y de novedad y sobres de todos tamaños.

Así mismo se encarga esta casa de la impresion de toda clase de documentos, estados, membretes, facturas, circulares, encabezados para partidas de bautismo y defuncion, y en general de todos los trabajos que abarca el ramo de imprenta.

Como novedad, se recomiendan á las señoras y señoritas las targetas de marfil para visita.

Para los Sres. Sacerdotes hay papel *Leon XIII* con el retrato trasparente de Su Santidad y el escudo pontificio.

Para los comerciantes hay una gran variedad de papel de cartas y sobres de color á precios desconocidos, que se timbran por una insignificante cantidad. Pídanse muestras.

Cubiertas para chocolates y confitería á precios económicos.

**CALLE DE ZAPATERÍA, NUM. 35,**  
PAMPLONA.